

书面陈词指南

Written Submission Guide

什么是书面陈词？

书面陈词是您的一次机会，如果您是上诉人，您可以以书面形式告诉我们为什么您认为您应该胜诉，以及您认为您应该得到什么赔偿。如果您是答辩人，这是您以书面形式告诉我们上诉人为什么不应该胜诉的一个机会。作为答辩人，您也可以支持上诉人的立场。

通过书面陈词，您将有机会向副主席提供新的资料或证据，副主席的责任是对您的上诉作出公平的裁决。以书面陈词进行上诉的这种方法，通常适用于处理医学、法律或政策争议的上诉。

由于向WCAT提出上诉是您最后的上诉机会，尽力把准备工夫做到最好应为上策。本指南将向您说明应该如何进行书面陈词。

注意：对于*WorkSafeBC*或复核部裁决之外的争议或问题，我们不能作出裁决。如果想要得到对新情况的裁决，您必须向*WorkSafeBC*提出要求。

书面陈词的目的是什么？

书面陈词的目的是说服WCAT以有利于您上诉立场的方式来看待您所提供的证据，这称为您的论点。在书面陈词里提出论点时，请提及您的证据。如果愿意，您可用要点形式作出陈词。设法使您所列的要点尽可能清晰。我们对上诉作出裁决后，您不能要求我们考虑您忘记在书面陈词里提及的证据或观点。

我要为书面陈词准备多长时间？

*WorkSafeBC*把档案的披露资料提供给您之后，我们首先会向上诉人索取书面证据及陈词，我们必须在**21天**内收到。如果英语不是您的母语，请先把书面证据及陈词翻译好，然后再提交给我们，因为我们不提供翻译文件的服务。

如需更多时间，最多可向我们申请另外**延长45天**。如果您想要求更多时间，请致函向我们解释原因。如果我们给上诉人更多的时间，答辩人也将能够得到相同的时间。

我们会把上诉人的证据及陈词的副本提供给参与答辩人，并给他们**21天**时间回应。他们如果回应，我们会把他们的资料提供给上诉人。之后上诉人有**14天**时间回复他们的意见。

如果我没有什么可提交怎么办？

如果您是上诉人，在提交*Notice of Appeal* (上诉通知)之后，您无需再送交其他材料给我们。在这种情况下，如果您来电通知我们您不会再送交其他材料，您也许能更快得到我们的裁决。如果我们在**21天**限期前没有从您那里收到其他证据及陈词，通常我们不会再接受您提交的任何材料。我们将把您的*Notice of Appeal* (上诉通知)视为您的全部陈词。

如果答辩人提交了更多证据及陈词，WCAT会把它们送交给上诉人，以作回复。

如果我的书面证据或陈词迟交了怎么办？

我们一般不会接受迟交的书面证据或陈词，除非您在提交之前要求我们给予更多时间而我们予以同意。

副主席将怎样协助您上诉？

副主席将会审阅WorkSafeBC档案，知道适用于此案的WorkSafeBC政策、涉及类似的其他WCAT裁决，以及WCAT规章、做法和程序。如果您想准备书面陈词，以下是您可以做的一些相关事情。

我们建议您为准备书面陈词而做的事情

阅读档案

首先，您应该阅读在WorkSafeBC档案中的全部材料，这样您就会知道，对于您要上诉的裁决，WorkSafeBC或复核部是依照什么证据和政策作出的。然后，您可以确定您想随书面陈词一起向我们提供一些较早阶段并没有提出的新证据。

您不必把WorkSafeBC档案里的任何材料送交我们，因为我们已有副本。

收集证据

我们不提供翻译文件的服务。如果您收集的证据不是英文的，请找人翻译，之后再随已签署的翻译人员声明一起提交给我们。您不能找朋友或亲戚翻译。如果您须支付翻译费用，您可以要求我们责令WorkSafeBC为您报销。有关上诉费

用的进一步资料，请参阅本指南第7页上的“WCAT会责令WorkSafeBC支付哪些上诉费用？”

您的证据可以包括证人证词、医学报告、财务记录或专家意见。证据也可以包括照片、录像带以及数码录制品。如果包括有照片，请在背面写下照片显示的内容。

附上一切可能协助副主席作出裁决的证据，在最后期限之前随书面陈词一并提交。

有关取得医学证据的详细信息，请参阅我们网站上WCAT的《医学证据指南》(Medical Evidence Guide)。您也可以来电索取。

好的书面陈词具备哪些内容？

如果您是上诉人，首先应简要指明上诉的裁决以及您想我们考虑的确切争议或问题。清楚地说明您想从上诉中得到什么(例如：赔偿金额)，以及我们为什么应判您胜诉。

好的陈词指出上诉里的重要证据。要决定某项证据是否重要，您应该问自己它是否有助于您证明某一特定事实。

按日期顺序来组织您的书面陈词，这样我们就不会有任何遗漏。告诉我们在哪里找到每项证据。例如，它是在WorkSafeBC案里还是在您随陈词一并提供的新证据里？解释您为什么认为每项证据都支持您在上诉中的立场。例如，如果您从证人那里取得了一份支持您上诉的新证词，请告诉我们是哪一份，以及它怎样支持您的立场。

好的陈词点出支持与反对您的立场的证据。它表明您明白您个案的长处和短处。解释为什么支持您立场的证据比不支持的更为有力。例如，目睹事发经过的人所提供的证据要比只是从别人那里听说经过的人所提供的证据更为有力。

许多上诉都是单靠证据就作出裁决的。有时，法律和政策变得格外重要。在这种情况下，WorkSafeBC或复核部通常会指明裁决里的法律或政策议题。在您的陈词里，引证适用于这宗上诉的WorkSafeBC政策，并解释它怎样适用。

尽管您自然会坚信自己的上诉有理，但您应避免使用强烈情绪化的措词，例如：讥讽他人的观点。语气平淡是最有效的。

以下是一些实际的“禁忌”：

- 在您的书面陈词里，不要提及其他人的姓名或申索编号。这会侵犯他人的隐私。
- 在您的书面陈词里，不要用荧光笔突出某一观点，因为它不会在WorkSafeBC的电子档案里显现出来。您应在您想突出的那一观点下面划线。
- 不要把WorkSafeBC档案里的任何材料送交给我们。我们已有副本。

阅读我们对类似上诉所作出的值得注意的裁决

通过浏览与您议题类似的WCAT裁决，了解怎样为您的立场提供最佳理据。在我们

网站上“*Preparing an Appeal*”(准备上诉)这个选项下，您会找到这些裁决。然后您可以引证适用于您的上诉并且可能支持您的上诉立场的政策。

阅读WorkSafeBC政策

您可阅读WorkSafeBC的Rehabilitation Services and Claims Manual(《康复服务及申索手册》)，从而找到哪些WorkSafeBC政策适用这宗上诉。这本手册可以在网站 www.worksafebc.com 上“*Regulation and Policy*”(条例与政策)选项下找到。

您也可以用WorkSafeBC的常规工作指示来帮助您证明自己有理。请参阅网站 www.worksafebc.com 上“*Regulation and Policy*”(条例与政策)选项下的相关信息。

WCAT是否能获得多些证据？

我们有权收集诸如雇佣、收入以及医疗记录等资料。我们也可要求WorkSafeBC对事情展开调查，包括进行人体工程学及可受雇性的评估。

我们可向工人自己的医生索取资料或征询意见。我们也可向不是受雇于WorkSafeBC的医生或其它医疗专业人员征询独立医学意见或请求协助。医生或其他医疗专业人员可要求工人接受检查。

如果副主席取得了其他证据，我们会把副本寄给上诉人及参与答辩人，以征求意见。

虽然我们有权寻求其他资料，但请不要假定副主席一定会作进一步调查。

WCAT会责令WorkSafeBC支付哪些上诉费用？

我们可责令WorkSafeBC向您支付与上诉有关的费用，例如取得医生信或报告的费用、取得新的书面证据的费用、或把文件翻译成英文的费用。

如果您有这样的费用，请将账单副本随书面陈词一同提交。

即使您的上诉没有成功，但如果证据对上诉的裁决有用或有帮助；或您有理由获得这项证据以支持上诉，我们一般也会责令WorkSafeBC向您偿还取得书面证据(例如医疗报告)的费用。报销金额是有限额的，在我们网站上“MRPP”选项下的“*Manual of Rules of Practice and Procedure*”(《常规工作与办事程序规章手册》)中，您会找到这方面的资料。如果您的帐单金额高过限额，而您又希望得到全额报销，请您说明您认为我们应责令全额报销的理由。

如果副主席责令WorkSafeBC向您支付上诉的费用，请向WorkSafeBC提供您的全部账单及收据。

我们不会责令WorkSafeBC支付您的复印费用、您的代表的费用或雇主的工资损失。

WCAT怎样作出裁决？

审理上诉的副主席将会考虑WorkSafeBC档案中的证据，以及上诉人和任何答辩人提供的证据和陈词。

副主席必须执行WorkSafeBC的董事会与上诉有关的政策。在关于赔偿的问题上，如果证据是旗鼓相当，副主席必须作出有利于工人的裁决。在其他问题上，副主席将均衡地作出裁决。

副主席将撰写附有理由的裁决，我们会把裁决邮寄给上诉人和答辩人。我们也会把书面裁决的副本送交WorkSafeBC，然后由他们执行我们的裁决。

我可以在哪里找到更多的信息？

有关我们的详细信息，请参阅我们的网站 (www.wcat.bc.ca)。这包括WCAT的 *Manual of Rules of Practice and Procedure* (《常规工作与办事程序规章手册》)，可在“MRPP”选项下找到这本手册。在“*Search Our Decisions*”(搜索我们的裁决)选项下，可找到以前的WCAT裁决。然后您可以引证适用于您的立场并且可能支持您的立场的政策。在“*Preparing for an Appeal*”(为上诉做准备)选项下，也可找到有关证据基本原则的详细信息。

有关WorkSafeBC申索或复核部处理的复核的详细信息，请联系：

WorkSafeBC: 1 888 967-5377

Review Division: 1 888 922-8804

我可以从哪里获得更多帮助？

您可从以下地点的工人顾问或雇主顾问那里获得有关上诉方面的免费帮助。

工人顾问

网站: www.labour.gov.bc.ca/wab

温哥华及低陆平原地区 (VANCOUVER/LOWER MAINLAND REGION)

阿伯茨福德(Abbotsford)
204 - 32555 Simon Avenue
Abbotsford, BC V2T 4Y2
电话: 604 870-5488
传真: 604 870-5494
卑诗省内免费长途电话:
1 888 295-7781

列治文(Richmond)
500 - 8100 Granville Avenue
Richmond, BC V6Y 3T6
电话: 604 713-0360
传真: 604 713-0311
卑诗省内免费长途电话:
1 800 663-4261

温哥华岛地区 (VANCOUVER ISLAND REGION)

坎贝尔河(Campbell River)
205 - 1040 Shoppers Row
Campbell River, BC
V9W 2C6
电话: 250 830-6526
传真: 250 830-6528
卑诗省内免费长途电话:
1 888 643-0013

纳奈莫(Nanaimo)
504 - 495 Dunsmuir Street
Nanaimo, BC V9R 6B9
电话: 250 741-5504
传真: 250 741-5516
卑诗省内免费长途电话:
1 800 668-2117

维多利亚(Victoria)
403 - 3960 Quadra Street
Victoria, BC V8X 4A3
电话: 250 952-4393
传真: 250 952-4399
卑诗省内免费长途电话:
1 800 661-4066

内陆地区 (INTERIOR REGION)

甘露市(Kamloops)
102 - 70 Second Avenue
Kamloops, BC V2C 6W2
电话: 250 371-3860
传真: 250 371-3820
卑诗省内免费长途电话:
1 800 663-6695

基隆拿(Kelowna)
101 - 1726 Dolphin Avenue
Kelowna, BC V1Y 9R9
电话: 250 717-2096
传真: 250 717-2010
卑诗省内免费长途电话:
1 866 881-1188

纳尔逊(Nelson)
310 Ward Street
Second Floor
Nelson, BC V1L 5S4
电话: 250 354-6933
传真: 250 354-6944
卑诗省内免费长途电话:
1 866 354-6933

**乔治王子城
(Prince George)**
208 - 1577 7th Avenue
Prince George, BC
V2L 3P5
电话: 250 565-4280
传真: 250 565-4283
卑诗省内免费长途电话:
1 800 263-6066

雇主顾问

网站: www.labour.gov.bc.ca/eao

温哥华及低陆平原地区 (VANCOUVER/LOWER MAINLAND REGION)

阿伯茨福德(Abbotsford)
207 - 32555 Simon Avenue
Abbotsford, BC V2T 4Y2
电话: 604 870-5492
传真: 604 870-5498
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 866 870-5492

列治文(Richmond)
620 - 8100 Granville Avenue
Richmond, BC V6Y 3T6
电话: 604 713-0303
传真: 604 713-0345
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 800 925-2233

温哥华岛地区 (VANCOUVER ISLAND REGION)

纳奈莫(Nanaimo)
404 - 495 Dunsmuir Street
Nanaimo, BC V9R 6B9
电话: 250 741-5500
传真: 250 741-5508
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 866 827-2277

维多利亚(Victoria)
400 - 3960 Quadra Street
Quadra Centre
Victoria, BC V8X 4A8
电话: 250 952-4821
传真: 250 952-4822
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1800 663-8783

内陆地区 (INTERIOR REGION)

甘露市(Kamloops)
101 - 70 Second Avenue
Kamloops, BC V2C 6W2
电话: 250 828-4397
传真: 250 828-4563
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 866 301-6688

基隆拿(Kelowna)
102 - 1726 Dolphin Avenue
Kelowna, BC V1Y 9R9
电话: 250 717-2050
传真: 250 717-2051
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 866 855-7575

纳尔逊(Nelson)
503 - 310 Ward Street
Nelson, BC V1L 5S4
电话: 250 354-6139
传真: 250 354-6138
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 877 877-5524

**乔治王子城
(Prince George)**
206 - 1577 7th Avenue
Prince George, BC V2L 3P5
电话: 250 565-4285
传真: 250 565-4288
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 888 608-8882

WCAT信息指南

对复核部裁决提出上诉 - 工人指南*

对复核部裁决提出上诉 - 雇主指南*

答辩人指南*

口头听证会指南*

书面陈词指南*

医学证据指南*

裁决后指南*

司法复核指南

法律行动指南(第257节 证书)

工人直接上诉指南

雇主直接上诉指南

* 这些指南也有旁遮普语、繁体中文和简体中文版本。

WCAT联系方式:

网站: www.wcat.bc.ca

电话: 604 664-7800

传真: 604 664-7898

卑诗省内免费长途电话: 1 800 663-2782

通讯地址:

Workers' Compensation Appeal Tribunal

150 - 4600 Jacombs Road

Richmond, BC V6V 3B1